

民族翻译

(双月刊)

本刊宗旨

开展民族语文翻译理论研究，
交流翻译经验，提高译文质量，促
进民族语文翻译事业发展。

主 编：金英镐
执行主编：王福美
副 主 编：李 玲

本期责任编辑：王福美
外文译校：王维东

主管单位：中华人民共和国国家民族
事务委员会

主办单位：中国民族语文翻译中心（局）

出版单位：《民族翻译》编辑部

印 刷：北京一二零一印刷有限公司

发行范围：公开发行（自办发行）

地 址：北京市海淀区倒座庙1号
中国民族语文翻译中心（局）
《民族翻译》编辑部

邮政编码：100080

电 话：(010) 82685489

电子邮箱：mzfybjb@163.com

刊 号：ISSN 1674-280X
CN11-5684/H

本刊双月月末出版

目 录

党政文献翻译

5 毛泽东著作蒙古文翻译过程及版本简述

阿拉坦巴根

14 浅谈政治文本中无主句的汉哈翻译——以《抗击新冠肺炎
疫情的中国行动》为例

古丽海夏 库尔班·夏帕哈提

铸牢中华民族共同体意识论坛

20 中华民族共同体视域下清代乾隆朝官修满文多语种辞书及
其价值

徐 莉

王宏印翻译研究专题

27 王宏印“创作型回译”理论与实践的新探索——基于
《〈阿诗玛〉英译与回译》的学术考察

王治国 苏佳慧

34 王宏印民族典籍翻译研究的学术影响和贡献——基于引用
内容的分析

刘雪芹

44 王宏印的汉诗英译理念

张智中

50 人类学诗学的海外召唤——王宏印原始印第安诗歌汉译研究

张 媛

2021年第6期

(总第125期)

译论研究

60 《米拉日巴道歌》口头诗学特征的翻译研究

何正兵 拉巴旦增

译技探讨

74 再论汉译藏的语义增补策略——以果洛南杰的《论语》藏译本为例

谢日尖产

翻译批评

80 翻译目的论观照下的韩国小说中译策略研究——以《82年生的金智英》为例

王艳丽

89 满汉合璧文献俗语误译现象探析

马楷惠

简讯

96 《民族翻译》期刊召开顾问编委联席会议

图片新闻

封面二 第十九次全国民族语文翻译学术研讨会成功召开

封面三 中国少数民族文库外译学术研讨会成功举办

学术顾问 (以姓氏笔画为序):

丹珠昂奔 (藏族)

艾尔肯·阿热孜 (维吾尔族)

曲木铁西 (彝族)

吴水娣 (朝鲜族)

李宇明 李锦芳 (壮族)

唐闻生 郭晓勇

黄友义 (回族) 黄行

薄文泽 戴庆厦

编审委员会:

主任: 兰智奇 (回族)

委员: (以姓氏笔画为序)

王建国 (回族)

王福美

尹聪

包乌尔江 (哈萨克族)

达哇才让 (藏族)

安贤浩 (朝鲜族)

李日武 (彝族)

李旭练 (壮族)

别克努尔 (哈萨克族)

沙宇松 (回族)

阿布力米提·吾其曼 (维吾尔族)

金贞希 (朝鲜族)

金英镐 (朝鲜族)

哈森 (蒙古族)

高虹 (满族)

蓝玉兰 (壮族)

声明

向本刊投稿者应当保证稿件不含有侵犯他人著作权等合法权益的内容。来稿一经录用,除非另有约定,将被发表在包括本刊、本刊合刊、本刊的合作网络数据库及本刊授权的其他出版物。本刊已许可合作网络数据库以数字化方式复制、发行、汇编及信息网络传播本刊全文。凡以转载、转摘、复制、翻译等方式使用该作品者,必须征得本刊同意。

本刊支付的稿酬已包含著作权使用费,所有署名作者向本刊提交文章发表的行为即视为同意本刊上述声明。